

PROVISIONAL

S/PV.2955
15 November 1990

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الخامسة والخمسين بعد الالفين والتسعمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الخميس ، ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، الساعة ١٥/٠٠

(الولايات المتحدة الأمريكية)

الرئيس : السيد بيكرينغ

الأعضاء :

السيد فورونتسوف	اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية
السيد غوشو	اثيوبيا
السيد مونتيانو	رومانيا
السيد بغبني اديتو نزنغيا	زائير
السيد يو منغجيا	الصين
السيد بلان	فرنسا
السيد تورنود	فنلندا
السيد فورتية	كندا
السيد الاركون دي كيسادا	كوبا
السيد انيت	كوت ديفوار
السيد بنيالوسا	كولومبيا
السيد رجالي	ماليزيا
	المملكة المتحدة لبريطانيا
السير ديفيد هاناي	العظمى وايرلندا الشمالية
السيد الأشطل	اليمن

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن .

أما التلميحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع إلى :
Chief of the Official : الس
Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750,
2 United Nations Plaza ، مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه .

افتتحت الجلسة في الساعة ١٥/٣٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال .

انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية (S/21823 ، S/21824 و Add.1-2 ، S/21825 و S/21824/Rev.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يبدأ مجلس الأمن الآن في انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية ، وفقا للمادة ١٣ من النظام الاساسي لمحكمة العدل الدولية لملء المقاعد الخمسة التي ستصبح شاغرة يوم ٥ شباط/فبراير ١٩٩١ بانتهاء مدة عضوية القضاة الخمسة الآتية أسماؤهم : السيد ج. م. رودا ، السيد ك. مباي ، السير روبرت جيننغ ، السيد ج. غيوم ، السيد ر. س. باشاك .

ترد القائمة المستحدثة المتضمنة أسماء المرشحين الذين عينتهم المجموعات الوطنية في الوثيقة S/21824/Rev.1 . وتحتوي الوثيقة S/21825 على السيرة الشخصية لجميع المرشحين .

ومعروض على المجلس أيضا مذكرة من الأمين العام في الوثيقة S/21823 ، تشرح الإجراء الذي يتعين اتباعه لإجراء الانتخاب .

وأود أن أذكر المجلس بأنه وفقا للفقرة ١ من المادة العاشرة من النظام الاساسي لمحكمة العدل الدولية :

"المرشحون الذين ينالون الاكثريّة المطلقة لاصوات الجمعية العامّة و لاصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا" .

ولذلك تشكل ثمانية أصوات الاغلبية المطلوبة في مجلس الأمن .

وإذا حصل على الاغلبية المطلوبة عدد من المرشحين يزيد على خمسة ، فإنه وفقا للممارسة المتبعة في مناسبات سابقة ، وكما ورد في الفقرة ١٤ من مذكرة الأمين العام ، سيجري تصويت جديد على جميع المرشحين .

وستطبق هذه القاعدة أيضا على أية اقتراعات لاحقة إذا زاد عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية المطلقة على عدد المقاعد الشاغرة الباقية . ومن ناحية أخرى ، إذا حدث في الاقتراع الأول أن كان عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية المطلقة أقل من خمسة ، سيجري المجلس اقتراعا شانيا على المقاعد الباقية ، وسيستمر الاقتراع حتى يحصل خمسة من المرشحين على أغلبية الاصوات المطلوبة .

سيجرى التصويت بالاقتراع السري . وعندما نشرع في عملية التصويت ، سيتسلم كل عضو من أعضاء المجلس بطاقة اقتراع تتضمن أسماء جميع المرشحين . ويطلب من أعضاء المجلس وضع علامة "X" في المربعات المقابلة لأسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت لصالحهم . والمرشحون الذين تظهر أسمائهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم الذين يجوز انتخابهم .

وأود أن أذكر الأعضاء بالفقرة ١١ من مذكرة الأمين العام ، التي تحدد أنه "لا يجوز لأي ناخب أن يدلي بصوته لأكثر من خمسة مرشحين في الاقتراع الأول ...". (S/21823 ، الفقرة ١١)

وأي بطاقة اقتراع تحتوي على أصوات لأكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطللة . وعند حصول خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الاصوات ، سأخطر رئيس الجمعية العامة بأسماء هؤلاء المرشحين ، وسأطلب من المجلس أن يظل في حالة انعقاد انتظارا لاستلام نتيجة التصويت في الجمعية العامة من رئيس الجمعية .

يشرع المجلس الآن في إجراء القرعة لاختيار اسمي عضوين من أعضاء المجلس لفرز الاصوات .

وقعت القرعة على اسمي وفدي كوبا واليمن . وبناء عليه أطلب من كل وفد من هذين الوفدين اختيار أحد أعضائه لفرز الاصوات .

بناء على دعوة من الرئيس تولى السيد مورينو فرناندير (كوبا) والسيد

الصايني (اليمن) فرز الاصوات .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعتبر أن المجلس على استعداد

الآن للمضي في انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية .

تقرر ذلك .

أطلب من موظف قاعة الاجتماع الآن توزيع أوراق الاقتراع .

وعلى أعضاء المجلس أن يختاروا المرشحين الذين يرغبون في التصويت لصالحهم

بوضع علامة (X) أمام أسمائهم في أوراق الاقتراع .

أجري التصويت بالاقتراع السري .

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعتبر أن جميع أعضاء المجلس

قد صوتوا ، وأطلب من موظف قاعة الاجتماع الآن جمع أوراق الاقتراع .

جمعت جميع أوراق الاقتراع . وأود أن أذكر المجلس بأن الأصوات لن تعد حتى

نخطر بأن أوراق الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت .

سيظل المجلس منعقدا في انتظار وصول تلك المعلومات .

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أبلغت الآن بأن أوراق

الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت .

يبدأ الآن فرز الأصوات في المجلس . يقوم فارزا البطاقات بعد الأصوات .

وفقا للاتفاق الذي توصل إليه في المشاورات ، ستجرى عمليتا فرز أصوات

مستقلتان ، يقوم بكل منهما أحد الفارزين .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نتيجة التصويت كما يلي :

١٥	<u>عدد بطاقات الاقتراع :</u>
صفر	<u>عدد البطاقات الباطلة :</u>
١٥	<u>عدد البطاقات الصحيحة :</u>
٨	<u>الأغلبية المطلوبة :</u>

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من :

١٥	السيد أندريس أغيلار مودسليي (فنزويلا)
١٥	السيد جيلبرت غيوم (فرنسا)
	السير روبرت يودال جينينغز (المملكة المتحدة)
١٤	لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية)
٧	السيد كريستوفر غريغوري ويرانانتري (سري لانكا)
٦	السيد سيدو مدني سي (السنگال)
٥	السيد ريموند رانجيفا (مدغشقر)
٥	السيد إنريك ب. سيكيا (الغلبين)
٤	السيد دوراب باتل (باكستان)
٣	السيد أديلبرت بيير رازافيندرا لامبو (مدغشقر)
١	السيد أتسو - كوفي أميغا (توغو)
١	السيد صمويل ك. ب. أسانتي (غانا)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : وبالتالي فإن المرشحين

التالية أسماؤهم قد حصلوا على أغلبية الأصوات المطلوبة في المجلس : السيد أندريس أغيلار مودسليي ، والسيد جيلبرت غيوم ، والسير روبرت يودال جينينغز .

وبما أن أقل من خمسة مرشحين قد حصلوا على الأغلبية المطلوبة ، ينتقل المجلس

الآن إلى الاقتراع الثاني ، لملء الشاغرين المتبقين ، طبقا للمادة ٦١ من مواد النظام الداخلي المؤقت للمجلس .

أود تذكير الأعضاء بأن بإمكان كل عضو التصويت على ألا يكون ذلك لأكثر من مرشحين اثنين . والمرشحون جميعاً مؤهلون للتصويت خلاف الذين نالوا الأغلبية المطلوبة من الأصوات في الاقتراع السالف . أي بطاقة اقتراع تحتوي على أكثر من مرشحين ستكون باطلة .

أعتبر أن المجلس الآن على استعداد للمضي في انتخاب اثنين من الأعضاء لمحكمة العدل الدولية .

أطلب الآن إلى موظف المؤتمر القيام بتوزيع بطاقات الاقتراع .

ينبغي للأعضاء أن يضعوا علامة "X" في المربع الوارد أمام اسم المرشح الذي يرغب العضو في انتخابه .

جرى تصويت بالاقتراع السري .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعتبر أن كل أعضاء المجلس قد

انتهوا الآن من التأشير على بطاقات الاقتراع . أطلب الآن من موظف المؤتمر جمع البطاقات .

لقد تم جمع بطاقات الاقتراع كافة . يقوم الفارزون الآن بعد البطاقات . ثمّة

تعدادان مستقلان للبطاقات من جانب كل من الفارزين .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نتيجة التصويت كما يلي :

١٥	عدد بطاقات الاقتراع :
صفر	عدد البطاقات الباطلة :
١٥	عدد البطاقات الصحيحة :
٨	الاعلبية المطلوبة :
عدد الاصوات التي حصل عليها كل من :	

السيد كريستوفر غريغوري ويرانانثري

٩ (سري لانكا)

٨ السيد سيدو مدني سي (السغال)

٦ السيد ريموند رانيجيغا (مدغشقر)

٣ السيد انريك ب. سيكيا (الفلبين)

٣ السيد دوراب باتل (باكستان)

١ السيد اتسو - كوفي اميغا (توغو)

السيد اديلبرن بيير رازافيندرالامبو

١ (مدغشقر)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : حصل خمسة مرشحين على الاعلبية

المطلوبة في مجلس الأمن وهم : السيد أندريس أغيلار مودسليي ، والسيد جيلبرت غيوم ،
والسير روبرت يودال جينينغز ، والسيد سيدو مدني سي والسيد كريستوفر غريغوري
وايرانانثري .

سأقوم بإبلاغ رئيس الجمعية العامة بنتيجة التصويت كتابة .

. أرجو أن يظل المجلس منعقدا في انتظار قيام رئيس الجمعية العامة بإبلاغ

المجلس بنتيجة التصويت في الجمعية .

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أبلغ أعضاء المجلس

بأنني تلقيت الرسالة التالية من رئيس الجمعية العامة :

"أتشرف بأن أبلغكم أنه في الجلسة العامة الثامنة والثلاثين للجمعية

العامة المنعقدة اليوم بفرض انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية ، حصل

المرشحون التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلقة للأصوات في الجمعية العامة :

السيد أندريس أغويلار مودسليي والسيد جيلبرت غيوم والسير روبرت يودال

جيننغز والسيد ريموند رانجيفا والسيد كريستوفر غريغوري ويرانانيري .

"وتفضلوا ، سيدي ، بقبول فائق احترامي ."

لما كان مجلس الأمن والجمعية العامة وافقا على المرشحين التالية أسماؤهم ،

القضاة الموقرين السيد أندريس أغويلار مودسليي والسيد جيلبرت غيوم والسير روبرت

يودال جيننغز والسيد كريستوفر غريغوري ويرانانيري ، فقد انتخبوا أعضاء لمحكمة

العدل الدولية لمدة تسعة أعوام تبدأ في ٦ شباط/فبراير ١٩٩١ . أود أن أهنئهم

وأتمنى لهم كل النجاح في مناصبهم الهامة التي انتخبوا لها .

ونتيجة للتصويت الذي تم في مجلس الأمن والجمعية العامة ، لم ينتخب سوى

أربعة أعضاء للمحكمة . ووفقا للمادة ١١ من النظام الأساسي للمحكمة ، سيعقد المجلس

جلسة جديدة لانتخاب مرشح واحد بعملية اقتراع أخرى للمقعد الذي لا يزال شاغرا .

وبالتالي ، سأرفع جلسة مجلس الأمن هذه وأدعو فوراً إلى انعقاد جلسة ثانية للمجلس

لانتخاب مرشح واحد بعملية اقتراع أخرى .

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٤٥